Selected Poems: Write More, Create More, Say More; Koun Khmer, Neariy Khmer

Phira Azalli-Chriissnia Rehm
rehmdesigningteam@gmail.com

Follow this and additional works at: http://docs.lib.purdue.edu/jsaeaa

Recommended Citation
http://dx.doi.org/10.7771/2153-8999.1073

This document has been made available through Purdue e-Pubs, a service of the Purdue University Libraries. Please contact epubs@purdue.edu for additional information.
Selected Poems

by

Phira Rehm

Write More, Create More, Say More

Saasay chroeun, Bangkaoet … bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun … prap aoy doeung … kom bambat chaol
(Write more, Create … cultivate more, Say more … tell so people know … do not forget it)
Write more, Create more, Say more
Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung
She says, for I need to know,
Neang khnyom trov kaa banghanh plov dal kone chao
I need to show my children the way

It is always this way, no matter which day
Her ears are intent, she continues the wait
Each word is precious, each memory treasured
Each breath she takes

Saasay chroeun, Bangkaoet … bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun … prap aoy doeung … kom bambat chaol
(Write more, Create … cultivate more, Say more … tell so people know … do not forget it)
Write more, Create more, Say more
Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung
She says, for I need to know,
Thngay muey neang khnyom noeng banghanh plov dal kone chao
One day I'll show my children the way

As the years wither away
Each word, each memory becomes faint
Remembering is pain, not knowing is sure death
Won't you tell me before your last breath?

Readers are free to copy, display, and distribute this article, as long as the work is attributed to the author(s) and the Journal of Southeast Asian American Education & Advancement, it is distributed for non-commercial purposes only, and no alteration or transformation is made in the work. More details of this Creative Commons license are available at http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/. All other uses must be approved by the author(s) or JSAAEA.
Saasay chroeun, Bangkaoet … bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun … prap aoy doeung … kom bambat chaol
(Write more, Create … cultivate more, Say more … tell so people know … do not forget it)
Write more, Create more, Say more
Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung
She says, for I need to know
Neang khnyom trov kaa banghanh plov dal juun jeat yueng
I need to show our people the way

Your pain, your suffering is not in vain
Release them to me, don't pocket your fears
There is fierceness in me, I'll stand for truth
Don't end it with the cycle of psychological abuse

Saasay chroeun, Bangkaoet … bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun … prap aoy doeung … kom bambat chaol
(Write more, Create … cultivate more, Say more … tell so people know … do not forget it)
Write more. Create more. Say more.
Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung
She says, for I need to know
Thngay muey neang khnyom noeng banghanh plov dal juun jeat yueng
One day I'll show our people the way

Ma speaks,
My child, I fought far too long
My time is up, My life is gone
You are My strength, you are My legacy
I trust in you to carry Me, in truth, in honesty

My silence is not fear, it's instilled in Me
My pain is My own, my suffering is karma, you see?
I will not pass down to you what was passed down to Me
I will not instill in you, what was instilled in me
I was taught to be silent, I was taught to please

Jiivit Ma min maen robah Ma te, Jiivit Ma daoembey prae doch maassine, doch obpakaa
(My Life is not mine, My life is for use like a machine, like an instrument)
A life, not my own, but a machinery

Saasay chroeun, Bangkaoet … bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun … prap aoy doeung … kom bambat chaol
(Write more, Create … cultivate more, Say more … tell so people know … do not forget it)
Write more. Create more. Say more.
Ma thaa, prueh neang khnyom doeung
She says, for I know
Jiivit khnyom noeng min maen doch Ma te
My life WILL NOT be the same as yours
Koun Khmer, Nearly Khmer
(Child of Khmer, Lady of Khmer)
“Khmer child, Khmer woman”

Her eyes will always see past her disappointments
the unspoken words buried deep within her being
her dreams of her eldest as the seam that binds culture and tradition
Unraveling

Walk softly, speak softly, sit with respect
No ambitions, no talents, you will be bred
to be the best cook, mother, wife, and daughter
Your life is mine and for no other
Stupid!

My LIFE, My BEAUTY
Dear mother, I tried my best
To do everything you've taught me
To never forget
But my beauty will not allow for deterioration
My life will not allow for no other master

My LIFE
I cry with heart and feeling
I cry for you; for healing
My heart is full; my will is my strength
I will not keep it inside; I will not forget
Rehm—Selected Poems

My soul is beautiful how could it hide?
My being is soulful; it is full of pride
I speak, walk, and sit with respect
But not as softly as you would expect
My ambitions and talents are bountiful
I am a great cook, mother, daughter, wife, artist, woman, human
My LIFE is my own, just how it should have been for you

About the Author

Phira Rehm is a first generation Khmer Minnesotan artist born in a refugee camp, Khao I Dang/Site II in Mairut, Thailand and raised in Minnesota. In 1999, Phira founded Khmer's Next Generation. The organization focuses on utilizing Arts and Crafts to bridge the gap in communication, culture, and traditions between elders and youths in the Southeast Asian Communities. For Phira, art IS a tool for expression and a process through which she can achieve freedom and recognition of self from oppression and without censorship. Phira uses her art to create a dialog about the issues in society that people tend to sweep under the rug or hide behind masks in hopes of initiating change and inspiration for her and others. Her current artistic vision is to stop the silent sufferings of women and children within the Southeast Asian community, who have experienced sexual abuse, molestation, and rape, by utilizing art as a way to help find their voices to tell their stories and begin the process of healing and self-love. To learn more about Phira Rehm please visit: www.mnartists.org/Phira_Rehm or http://khmersnextgeneration.wordpress.com/
Dr. Jonathan H. X. Lee  
San Francisco State University

Dr. Sue Needham  
California State University, Dominguez Hills

Dr. Bic Ngo  
University of Minnesota

Dr. Leakhena Nou  
California State University, Long Beach

Dr. Isabelle Thuy Pelaud  
San Francisco State University

Dr. Giang Pham  
University of Minnesota

Dr. Bounlieng Phommasouvanh  
Minnesota Department of Education

Dr. Kalyani Rai  
University of Wisconsin, Milwaukee

Dr. Soveacha Ros  
Royal University of Phnom Penh

Dr. Nancy J. Smith-Hefner  
Boston University

Dr. Christine Su  
Ohio University

Dr. Loan Tran  
University of California, Riverside

Dr. Tinou Tran  
Alief Independent School District

Dr. Linda Trinh Vo  
University of California, Irvine

Dr. Zha Blong Xiong  
University of Minnesota

Dr. Stacey Lee  
University of Wisconsin, Madison

Kim Oanh Nguyen-Lam  
U.S. Department of Education

Dr. Max Niedzwiecki  
Daylight Consulting Group

Dr. Clara Park  
California State University, Northridge

Dr. Mark Pfeifer  
SUNY Institute of Technology

Dr. Loan T. Phan  
University of New Hampshire

Dr. Karen Quintiliani  
California State University, Long Beach

Dr. Angela Reyes  
Hunter College, The City University of New York

Dr. Fay Shin  
California State University, Long Beach

Dr. Cathy J. Schlund-Vials  
University of Connecticut, Storrs

Dr. Yer J. Thao  
Portland State University

Dr. Myluong Tran  
San Diego State University

Dr. Khatharya Um  
University of California, Berkeley

Dr. Terrence G. Wiley  
Center for Applied Linguistics

Dr. Kou Yang  
California State University, Stanislaus

Doctoral Student Editorial Review Board

Virak Chan  
University of Texas, San Antonio

Annie BichLoan Duong  
San Joaquin County Office of Education

Peter Tan Keo  
Columbia University

Monirith Ly  
Texas State University-San Marcos

Hoa Nha Nguyen  
University of Minnesota

Vanna Som  
Harvard University

Krissyvan Truong  
Claremont Graduate University

Yang Sao Xiong  
University of California, Los Angeles

Keo Chea-Young  
University of Pennsylvania

Ketmani Kouanchao  
California State University, Fullerton

Ravy Lao  
University of California, Santa Barbara

Thien-Huong Ninh  
University of Southern California

Malaphone Phommasa  
University of California, Santa Barbara

Alisia Tran  
University of Minnesota

Silvy Un  
University of Minnesota

Yeng Yang  
University of Texas, San Antonio